綜合新聞

士達孔拿社區中心運動室定時間開放

（雲訊）據雲埠華區士達孔拿社區中心主任余衛民報告稱：從七月八日起至八月二十二日，士達孔拿社區中心每日特別開放運動室一時，以便在唐人埠工作的男士們有機會在午間或旁晚做些室內體育，節目包括排球、羽毛球等等，社區中心內且有浴室設備。

每日開放時間：星期一，星期三，十二時十五分至一時十五分。

星期二、星期四：五時十五分至六時十五分

報名收費每人一元。

報名地點：士達孔拿社區中心五九四號片打東街，電話：二五四－九四九六。

華裔回兵會選新職員

（雲訊）加拿大陸海空三軍退伍軍人會太平洋區分會第二六零九會，即華裔退伍軍人會，昨選出本年度新任職員，名單如下：主席林伯笙，副主席李健納，秘書兼財政詹戴維斯，各委員會主任委員陳顯常，黃樂安，鍾耀華，高福宇，鄭湯美，鄭哈利，高福源，黃榮，馬國冠，前任會長鄭華旺，各人均向來熱心致力社會公益，國民外交，此次當選，咸慶得人。

崇義總會開會預訊

（雲訊）此間鐵城崇義總會，定於六月十六日下午一時，假該會禮堂舉行夏季全體會員大會，為討論重要事務，屆時請全體會員至要如時蒞臨參加，互相決策，襄會務云。

胡余聯婚宴客捐善欵

（點城訊）殷商胡瑞林伉儷之誼子英奇君，於五月十九日與余鳳嫻小姐舉行結婚典禮，同日下午在荔園酒家設喜筵廿席，歡讌嘉賓及親友，並酬謝各界祝賀盛情，於歡讌之間，胡翁喜慶不忘僑教，捐助協和學校經費二千元，該校董事同人感激萬分，雙佳偶亟受尊深教育，實是天賜良緣云。

岑瑞榮翁出喪榮哀

（雲訊）岑瑞榮翁仙逝，於六月四日下午一時，假座暗士頓殯儀館設靈致祭，親友到場執紼甚衆，靈堂滿置花圈，牧師主持祭禮說，岑翁生平，各人均感難過，禮畢出殯，冯勝、冯文高、岑茂泉、岑錫雅、岑福嵩、岑文照扶柩登車經喪宅門口奠祭後，直達科士蘭墳場舉行下葬禮，親友素車隨送苫衆，岑翁之喪，可謂生榮死哀。

雲岡州總會館協助籌印古岡州史巨著

（雲訊）香港文化界人士籌印古岡州古今史，印冊二開巴西道林紙上下二冊，每冊四百六十一頁，亦即二百冊篇，上下二冊，合共四百六十篇，上冊為古史，下篇寫今史，約在今年十二月出版古岡州史，得自故長相傳，寫作費時十餘年歷歷如繪，集中人才物資，完成此一部名留千載之巨著搜羅博，宋，元明，清及民國以來恩，開，新，台，鶴九邑民族史料，既由雲埠岡州總會館負責向古岡州海內外同鄉辦理預購，或捐款，以共襄善舉，而香港通，處，為香港九龍荔枝角道，四七號廣信印刷廠有限公司劉超然。

北雲埠巧巧酒家為酬顧客設午市

（雲訊）北雲埠華環境優美，計劃發展，突飛猛進，已成現代化繁旺市容，如擴建大馬路，公園，運動場，興建大酒店，大百貨市場，和大柏文等大都市，我僑胞新近組國移民來加者日增，而散居北雲者亦衆，巧巧酒家主人為適應僑胞口腹起見，特擴充營業，增設午餐。（待續）

新型十組柏文

高尚西區，靜中帶旺，近交通，購物商場，五組一睡房，四組兩睡房，一組三睡房，最合自住兼管理，租客一流，長年客滿，年收租兩萬多元，開價廿四萬五千元，歡迎查詢或會舊屋相換。

餐室連賓業出賣

位埠仔（離雲埠兩個半鐘車），生意極好，少競爭，賓業七年新，前舖後居，業主退休，七年來首次出讓，開價九萬五千元，現欵四萬，創業者之好機會。

入息屋出售

位1404 McLean Dr.，近埠堅固三組獨立樓宇，一組一廳兩房，兩組一廳一房，全年收租五千二百，或自住一組，餘欵可供屋，開價五萬四千，請勿騷擾租客。

連市實業公司

陳宗怡 八七四、二八八〇

八七二 八八四五

三睡房住宅出賣

大多廳殘室，大廚房，土庫聯房組，兩個浴室和洒水浴，有車房，前邊花園，後邊瓜菜園，雅潔住宅，業主收價六萬六千五百元。電話 Mr. Joe Pupo 135 S.E. Marine Drive, Ph. 325-9655

宜炒鏹一名

工金從優，請到 Hennessy's Rest 2396 Marine Dr., West Vancouver, B.C. 電話922-1533

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rity. Ltd.

203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Tel.: 682-1946

由黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，備飾惠顧，無任歡迎。

教授魔術

中西各種魔術數百種，曾在英法美加及東南亞教授魔術，即教即會。

鷹溫哥華五十九街西區四百五十號近西比。電話：三貳五 九七九三 許大衛

鏞記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD

255 East Pender Street

Vancouver, B. C. Phone 689-9611

茲定期於六月五日（星期三）正式開張

正宗粵菜

精美点心

家常便飯

豐儉隨意

朱秀玲 王忠榮 陳惠霖啓

埠仔餐館生意出賣

位於火聖轉（Fort St. John）商業中心區，有酒牌，座位九十個，有冷氣新時代設備，每年生意廿餘萬，誠意出讓，如有志圖此業者，請向下列住址詢問。

每日營業時間上午七時至下午十時

Corona Restaurant Ltd., Box 366, Fort St. John, B.C. 電話七八五 貳八七一

三睡房舊屋出賣

位於 1508 West 70 Ave., (Granville & 70th)

有餐室，壁爐，土庫，煤氣煖爐與熱水槽，220V電線，新廚房浴室，便餐枱，地稅廉，業權清楚，取價六萬八千五百元。（無出賣牌號招）

約廿年新街角屋出賣

兩睡房有餐廳，另土庫，每月收租叁百廿五元，地段一一八乘六九尺，柏文計劃區，需款九萬貳千元，續還價，價高者得，地點 7517 Mary Ave. S. Burnaby 請勿打擾住客為要。電話437-5075 洽。

經營玻璃屋種植良機

五英畝位於理想好地點，時代化包裝屋，雅潔三睡房屋兼全土庫，其多地方擴充。與 Margaret Penner, 463-8339, Peter Nielsen 465-9253, 直接電話 939-4461 全 Canada Permanent Trust Co.

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元 一依達 芳鄰一元四毛五 情痴一元三楊天成 怨女痴男一元二 玲玲二元楊天成 學府情潮一元四凱綸著 晨星二元 天涯追踪九毛五林茵著 星河二元七 古銅色的愛情一元七毛五方琪著 烟波江上愁一元三毛五凌詩著 點點星墨一元三毛五鬱沁著 失去陽光的人一元三毛五鬱沁著 特約女郎一元何行午夜共舞一元八 偷歡陷阱一元一毛五夏飛著 金心，甜心一元一毛五夏飛著 織夢一元三蕾菩著 癡心人二元三 洪流七毛龍驤著 四個夏天九毛 致富捷徑一元大呂斯著 離情九毛 家庭實用常識新編一元四李怡著 流行社交英語會話八毛五 廿八天英語會話一元陳信編 初給英語會話七毛 船二元七瓊瑤 劍谷幽魂全三冊四元 大毛五倪匡

（外埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

中英對照圖解說明

西菜西點食譜精華 每冊三元六毛

復仇谷全四冊五元 孫玉鑫著 春雨濺紅花全二冊二元 大蕭逸著 柳木劍魂全二冊二元 七周矢行著 殘梅俠影全三冊三元七毛五 高皐著 金猿神劍全二冊三元五 曹若冰著 魔巾俠全五冊六元七 曹若冰著 博命巾全五冊九元八 柳殘陽著 絕情十三郎全三冊三元九 曹若冰著 胭脂虎全四冊八元八 司馬翎著 龍虎雙俠全三冊三元五 秦紅著 金獅吼全四冊五元二 秦紅著 劍驚虹全三冊四元二 林菲著 珍珠令全大冊八元二 東方玉著 聯字旗全二冊三元六 東方玉著 洗心環全三冊四元六毛 東方英 流星蝴蝶劍全三冊三元五 古龍著 武林外史全六冊拾參元三毛 古龍 魔劍恩仇全五冊七元五 林菲著 八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.

112-114 East Pender St.,

Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大兼營國貨 批參茸藥 零成 沽國繪瓷 批發手工品 古今圖書 唱片唱帶 古玩宮燈 文房用具 到新品貨

Lotus Tours Ltd

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C

TEL 684-2025

安達旅運有限公司重要啓事

年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至貳百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司為加強服務我僑衆起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務為我同僑解答如何購買安全之廉價機票，歡迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二〇號

電話（六〇四）六八四、二〇五五

安達旅運有限公司

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C

Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理

熊猫牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十貳罐

廿八安罐庄 每箱壹打

壹磅罐庄 每箱廿四罐

半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎飲館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請駕臨，竭誠服務

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂 黃秀英 所務事

辦事處電話：682-5284

黃秀英 伍

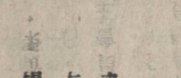
本號每日接有住戶柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

伍澤濂 733-5743

伍澤森 327 7842

鍾偉業 325-7496

鄭天賜 876 4575



楊志清 324-4218

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩副浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋价再起。伍澤森

▲街角菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲十三組新型柏文，第一街夾面孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機。

△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有二房一廳廚房水間，取價六萬餘元。鍾偉業

▲四四八西十九面，上下共三間水間，兩廳三房，土庫有兩房及水間，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元。鍾偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全鋪地氈，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服，問伍澤濂

▲市中心區商業樓，位格蘭夫街一千一百號布洛，地闊二十五尺，位置極佳，地面舖位約十年半批，今價十五萬九千元。問伍澤濂或伍澤森

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲坦邊商業廣場餐館，短錢則，每日生意八小時，平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。問伍澤濂

▲列治文區什貨店，有廣闊停車場，平均日生每一萬二千元，賣鮮花盆花

▲一庫兩睡房舊屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平賣四萬四千五百元，請參觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開价四萬九千五。

▲新屋地段，幅，在一百號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區舊屋，坐落于兩條六，尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▶中型菓店數間，每天由二百多元起，地点優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳二睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲歡意高僑胞佔價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。

以上詳問：楊志清：三二四－四二八八

雷廣庭：九八〇－三〇九八